

## La Biblioteca Infantil del Hospital Virgen de las Nieves

Mercedes Rodríguez del Castillo Martín  
Bibliotecaria del Hospital Virgen de la Nieves  
Granada

*De entre todos los pacientes de un hospital, de los más necesitados de atención y afecto y de una especial dedicación que le haga más llevadera su estancia en el mismo, son sin duda los niños. La Biblioteca Infantil del Hospital Virgen de las Nieves, surgió del deseo de un grupo de personas de llevar la lectura a los pequeños pacientes ingresados, intentando aliviar su permanencia por medio del entretenimiento y evasión que produce la lectura y las narraciones. También se pensó que podía ser una buena ocasión para acercar la lectura a aquellos niños que no la tenían como hábito, y que los que estaban familiarizados con los cuentos, los encontrarán también en el hospital, dispuestos a acompañarlos y entretenerlos. Han tenido que atenderse una serie de elementos para llevar a cabo esta propósito, fondos, recursos humanos, horario, ubicación, etc. Durante el año y medio que la biblioteca ha venido funcionando, las personas que han colaborado en la misma han podido comprobar la buena acogida de esta actividad entre los niños y ha motivado el deseo de continuarla para seguir llevando a estos pequeños evasión y fantasía durante el tiempo que han de permanecer en el hospital.*

*Out of all hospital patients, children are indeed those who stand most in need of both affection and special attention to make their hospital stay as bearable as possible. The children's library at the hospital "Virgen de las Nieves", was born out of the interest by a group of people of taking reading to the little in-patients, in an attempt to make their stay more enjoyable by means of the entertainment and evasion which reading and storytelling bring about. It was also thought that this would be a good opportunity to take reading to those children who were not in the habit of reading and that those who were used to reading stories would continue finding them in the hospital, ready to keep them company and entertain them. To accomplish our purpose factors such as stock, staff, timetable, location, etc. have been considered. Over the year and a half since the library opened, the people involved have been able to become aware of the popularity of this activity among children. This has prompted us to carry on providing these little ones with evasion and fantasy during the time they are to spend at the Hospital.*

A través de los tiempos, a través de los países, millones de niños han viajado por el mundo de los cuentos, viviendo

historias maravillosas e imposibles que sólo en los libros se pueden encontrar.

A través de la fantasía, los niños que

han sido y que son, han soltado amarras y más allá de la realidad, han iniciado viajes maravillosos, han experimentado aventuras inimaginables, han sido héroes o espectadores de las situaciones más extraordinarias, han conocido personajes que sólo en la imaginación existen y por encima de todo, han soñado.

Todos los niños deben soñar. La breve historia de la Biblioteca Infantil del Hospital Virgen de las Nieves, es la historia del deseo de hacer soñar a los pequeños ingresados en el hospital, para que olviden un poco su situación y hacerles más llevadera su estancia.

La Biblioteca Infantil había surgido hace tiempo como parte de un proyecto para implantar la lectura de pacientes en todo el hospital.

Desde entonces comenzaron a darse los pasos para hacer de este proyecto una realidad, teniendo en cuenta que no se contaba con presupuesto para ello y que los recursos, tanto en lo que se refería a los fondos como a la colaboración de personal suficiente para llevarlo a cabo, había que encontrarlos fuera del ámbito de la Administración.

La intención de implantar la lectura a todos los pacientes del hospital no era realizable de momento, de modo que se decidió atender primero a aquellos pacientes que más podían necesitar de esta evasión, a los más frágiles, a los más imaginativos, a los niños.

### Los niños ingresados en el hospital y la lectura

Los niños que ingresan en el hospital pueden presentar características muy diferentes, sus ingresos pueden obedecer a causas y dolencias muy distintas con distintos procesos y sus estados de ánimo variarán según la enfermedad y el carácter del

niño. Pero hay algo común en todos ellos, a todos se les aparta durante ese tiempo de su entorno, de sus familias, de sus juegos y sus hábitos, y en sus pensamientos infantiles, la realidad de su enfermedad no es tan comprensible y aceptable como en los adultos.

Son sin duda, de todos los pacientes del hospital, de los más necesitados de atención, de afecto, de los más vulnerables y de los que más precisarán de un medio de evasión que les suavice y les haga más llevadero el tiempo que dure su estancia.

Como hemos aludido anteriormente cada pequeño enfermo tiene sus peculiaridades características y cada uno su correspondiente situación y tratamiento, en función de la dolencia que les ha llevado hasta el hospital.

Algunos se adaptarán más fácilmente, a otros habrá que ir a buscarlos y ayudarles a integrarse en su momentáneo entorno lo más suavemente posible.

El papel que pueden jugar los libros, las narraciones y la magia del mundo de los cuentos en el estado de ánimo de los más pequeños puede ser tremendamente favorable y contribuir, a través de ese clima que provocan las historias maravillosas, a aliviar la angustia de la separación, la inquietud de lo desconocido, y conciliarlos con ese entorno en el que de improviso se han encontrado.

### Cuentos compartidos, cuentos a la cabecera, cuentos en solitario

Uno de nuestros lemas es: "Done un cuento, nosotros lo llevaremos a la cabecera del niño enfermo".

Son muchas sin embargo la formas de acercar la lectura a estos pequeños. Durante el año y medio que la Biblioteca Infantil viene funcionando en nuestro hospital, siempre ha tenido presente que lo

importante es conseguir que el niño disfrute con la lectura, como y donde le resulte mejor. En grupos, a solas, leyéndolos ellos mismos, o escuchando a quien los lee para ellos. En ocasiones se tratará de un pequeño grupo de niños, que en corro, con sus pijamas azules escuchan al lector, a veces absortos, a veces interrumpiendo y pidiendo aclaraciones sobre la historia. Otras veces es un lector quien se sienta junto a la cama del niño, y va relatando solo para él las aventuras del héroe del momento.

También el préstamo es muy importante. Durante las horas vacías, en que no hay visitas de familiares, ni revisiones médicas, ni es la hora de comer o dormir ni hay actividades programadas, el libro será siempre el amigo incondicional dispuesto a hacerle compañía al pequeño paciente. Podrá leerlo en la sala de juegos, o dejarlo en su mesita junto a la cama, o llevarlo con él, siempre preparado para acompañarlo, para entretenerle, para divertirle.

## La Colección

En la Actualidad la Biblioteca Infantil cuenta con alrededor de 500 volúmenes, producto de las donaciones de varias editoriales: Alfaguara, Altea, Anaya, Bruño, Espasa Calpe, Noguer y S.M. han hecho posible la creación de un fondo suficiente. Aunque continuamos en la tarea de acrecentar nuestros fondos para conseguir una amplitud y variedad cada vez mayor.

Teniendo en cuenta que la edad de los niños ingresados en este Departamento oscila desde los 18 meses hasta los 14 años, se ha organizado la colección clasificándola por edades y asignando un color a cada edad. Así cada ficha de cada libro será del color correspondiente a la edad recomendada e igualmente el tejuelo ostentará el mismo color. De esta forma se

pretende un sistema rápido a la hora de orientar al lector que vaya a escoger su libro.

Los colores se han distribuido en la siguiente forma: blanco para los más pequeños, aquéllos que aún no saben leer pero que disfrutan con los libros de imágenes; amarillo para los que empiezan a iniciarse en la lectura, con tipografía grande y muchas ilustraciones; azul para los que ya tienen hábito de lectura; y rosa para los mayores y los "avezados".

## Ubicación

Desafortunadamente aún no contamos con un espacio para ser utilizado exclusivamente como biblioteca infantil, pero constituye nuestro objetivo principal y esperamos conseguirlo pronto.

Por tanto en la actualidad debemos trasladar diariamente una selección de libros en función al número y edades de niños ingresados en ese momento, desde donde están instalados (en la Biblioteca General) hasta el Departamento de Pediatría. Esto supone un serio inconveniente, ya que el niño no tiene la posibilidad de elegir entre la totalidad de los fondos, aparte de la incomodidad que supone este constante traslado.

Por otra parte, consideramos muy conveniente contar con un espacio destinado y diferenciado como biblioteca, que sin duda contribuiría a crear un clima muy propicio para la lectura.

## Colaboradores

Si bien la coordinación y organización se realiza desde la Biblioteca General del Hospital Virgen de las Nieves, biblioteca que tiene un carácter especializado y científico; y al margen de su actividad habitual, la Biblioteca Infantil no hubiese sido posi-

ble sin la participación constante de sus colaboradores que han permitido que el proyecto de ofrecer la lectura a los pequeños pacientes del hospital sea una realidad.

Entre estos colaboradores han de destacarse los siguientes: El Profesor Juan Mata Anaya, experto en Literatura Infantil, que desde el principio ha tenido un papel fundamental con su asesoramiento, también como coordinador de un programa de alumnos de magisterio que han actuado como voluntarios en el acercamiento a la lectura, y en general en todo el proceso de puesta en marcha y su continuación.

Evangelina Fernández Trigerero, Diplomada en Biblioteconomía y Documentación, que durante un año, día a día ha asistido a los pequeños, les ha llevado la selección cotidiana de cuentos, y ha mantenido el control de préstamo, les ha leído a la cabecera o en grupos. Eva ha dejado numerosos amigos, y muchos la recordarán, sobre todo aquellos niños que han tenido estancias largas, o varios ingresos. Conocía sus nombres y sabía qué cuento les iba a gustar. A veces recibe cartas de sus pequeños amigos ya recuperados en casa. Es muy importante el papel de una persona que realice esta tarea de forma asidua y que sirva de hilo conductor con el resto de los colaboradores, y pueda ejercer un control más cuidadoso de la colección.

Solidaridad Democrática, a cuyo frente en Granada se encuentra Gloria Fernández, con un extenso grupo de voluntarios que han colaborado en múltiples tareas, desde la preparación de los volúmenes, hasta la lectura cotidiana y el préstamo. Los colaboradores de Solidaridad Democrática estaban organizados de manera que se alternaban por grupos durante la semana. En muy pocas sesiones, entre todos

ferraron y prepararon los volúmenes antes de ser puestos a disposición de los pequeños. Una de las imágenes para ser recordadas en esta pequeña historia fue la que presentaron aquellos días este grupo, todos afeitados en su tarea llenos de entusiasmo, pensando en esos niños, con decenas de cuentos esparcidos por las mesas, en una explosión de color.

Los alumnos en prácticas de la Escuela de Biblioteconomía y Documentación, que también han participado en la actividades con un gran interés.

M<sup>a</sup> Angeles Jiménez Vela, Coordinadora de Bibliotecas del Ayuntamiento de Granada por cuya mediación, y también con la colaboración de la editorial S.M., nos visitaron importantes figuras del momento de la literatura infantil.

Todas aquellas personas, dentro y fuera del hospital, o instituciones como el Fondo Social de la Caja de Ahorros, o el Departamento de Atención Primaria de la Gerencia Provincial del S.A.S. que también han contribuido con su aportación al proyecto.

Y para representar a todo, el pintor Juan Vida nos hizo el anagrama de la Biblioteca, una carita avispada y contenta detrás de un libro de pastas azules.

## Actividades

Aunque fundamentalmente la actividad de la biblioteca se basa en la lectura a los niños, individual o colectiva y el préstamo, se han realizado sin embargo otras muchas actividades en torno.

Desde una primera experiencia ofrecida por las Diplomadas en Biblioteconomía y Documentación, Ana Ortega y Trinidad Bullejos, que realizaron la primera *Hora del Cuento* que se celebró en el hospital, donde jugaron con los niños a "Una lectura equivocada", con una estrategia dirigida

a los niños pequeños donde se pretende que el niño descubra con una segunda lectura del cuento las equivocaciones intencionadas del lector.

Con este tipo de actividad se consigue una gran participación de los pequeños, que pugnan por hacerse oír advirtiendo de las equivocaciones e integrándose totalmente en la narración.

El Grupo Leyenda, formado por alumnas de tercero de la Escuela de Formación del Profesorado, y patrocinado por la Editorial Bruño, intervino también en sesiones de animación a la lectura, con narraciones, marionetas y disfraces, consiguió un auténtico clima en torno a los cuentos y a la promoción de la lectura.

Durante el curso académico 91-92, Manuel Delgado Toro, perteneciente al grupo de voluntarios de Solidaridad Democrática, hizo de Cuentacuentos, los jueves a las seis de la tarde.

A esa hora los familiares han de concluir su visita, y Manolo, con un estilo personalísimo, narró sus cuentos haciendo gala de todos sus recursos interpretativos para adentrar a los pequeños en las historias, divertirles y hacerles olvidar la marcha de los suyos o las visitas que no pudieran tener.

Las caritas absortas, entusiasmadas, o felices mientras le escuchaban son su gran recompensa.

Los populares autores Alfredo Gómez Cerdá y Jordi Sierra i Fabra causaron una gran expectación en sus visitas. Niños y adultos, se concentraron para escucharles tanto sus impresiones como inventores de historias como la narración de sus propios cuentos, así tuvieron oportunidad de conocer en persona a dos de los autores de cuentos infantiles más conocidos del panorama actual en España.

Se trata pues de una labor en equipo, de un equipo heterogéneo integrado por un puñado de personas unidas por un interés común, su amor por los niños y su afición a la lectura. Pensamos que uno de los mejores regalos que puede hacerse a un niño es descubrirle el placer por la lectura u ofrecérselo a los que ya lo conocen, y así estas personas han tratado de hacerles olvidar sus inquietudes, la soledad o la tristeza.

Llevando hasta estos niños la magia de los cuentos junto con su afecto, su entusiasmo y el deseo de aliviarles y alegrarles unos instantes, transportándoles lejos, al mundo de la fantasía.

